

ROWENTA

Aspirateur robot

RR7755WH

MANUEL D'UTILISATION











Besoin d'aide ? Rendez-vous sur <https://sav.darty.com>

EN User's guide
FR Guide de l'utilisateur
ES Guía del usuario
IT Manuale d'uso
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruiksaanwijzing
PT Manual do utilizador

RO Ghidul utilizatorului
BG Ръководство на потребителя
CS Navod k použití
SK Používateľská príručka
UK Інструкції з експлуатації
EL Οδηγός χρήσης



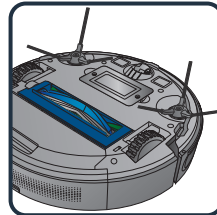
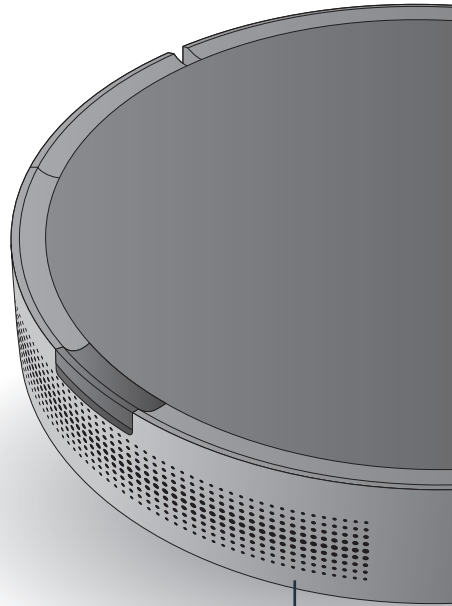
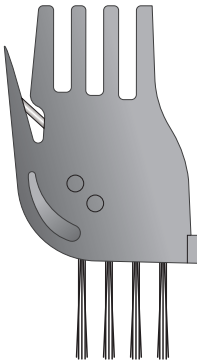
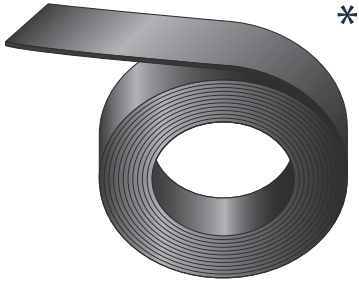
1.  
2. *
3.   
4. 
5. 

Explorer Serie 40

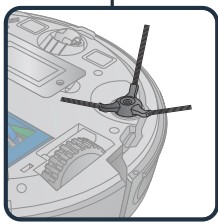
EN Please read carefully the “Safety and use instructions” booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret “Consignes de sécurité et d’utilisation” avant la première utilisation / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **IT** Leggere con attenzione il libretto “Norme di sicurezza e d’uso” al primo utilizzo / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch. / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката “Препоръки за безопасност и употреба” преди първоначална употреба / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné pokyny pre použitie” / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **EL** Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το βιβλιαράκι οδηγιών ασφαλείας και οδηγιών χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το προϊόν

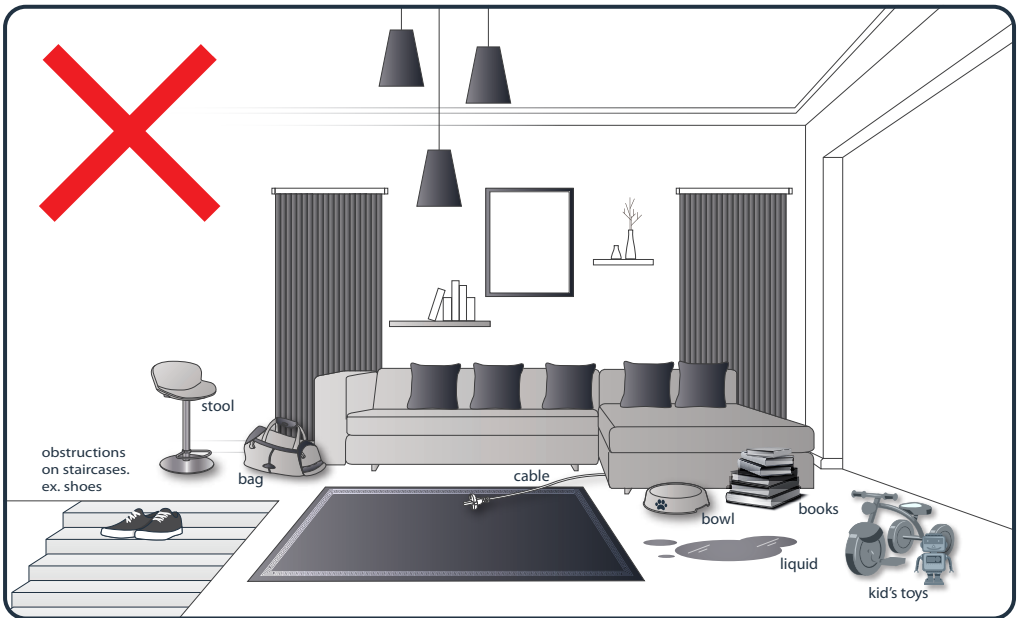
EN For more information / **FR** Pour plus d’informations / **ES** Para más información / **IT** Per ulteriori informazioni / **DE** Weitere Informationen / **NL** Voor meer informatie / **PT** Para mais informações / **RO** Pentru informații suplimentare / **BG** За повече информация / **CS** Více informací naleznete zde / **SK** Pre viac informácií / **UK** Для отримання детальнішої інформації / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες

www.rowenta.com



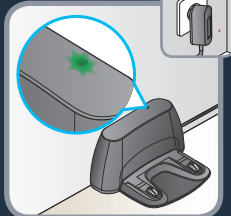
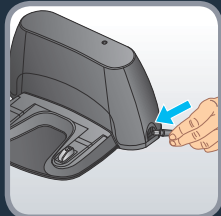
* EN Depending on model / FR Selon modèle / ES Según modelo / IT Secondo i modelli / DE nur für Modelle mit Magnetsensor / NL Afhankelijk van het model / PT Consoante o modelo / RO În funcție de model / BG В зависимост от модела / CS podle modelu / SK podľa modelu / UK залежно від моделі / EL ανάλογα με το μοντέλο





EN Your robot may encounter some difficulties on carpets: with fringes, too thick, with long piles, too light (ex: bathroom carpet) / **FR** Votre robot peut rencontrer des difficultés sur les tapis : s'il a des franges trop épaisses ou de longs poils, s'il est trop léger (ex: tapis de salle de bain) / **ES** Su robot puede tener problemas con las alfombras: con flecos, demasiado gruesas, de pelo largo, excesivamente ligera (por ejemplo la alfombra de un baño) / **IT** Il robot potrebbe avere qualche difficoltà sui tappeti con frange, troppo spessi, a pelo lungo, troppo leggeri (ad es. i tappetini da bagno) / **DE** Es kann vorkommen, dass Ihr Roboter auf Teppichboden Probleme hat: Fransen, zu dick, langflorig, zu leicht, schwarze Farbe / **NL** Uw robot kan tijdens een werking op vloerbekleding (met franjes, te dik, hoogpolig, te licht, zoals een badkamermat) problemen ondervinden / **PT** O seu robot pode encontrar algumas dificuldades em carpetes, com franjas, muito espessas, com pelo grande, muito leve (como os tapetes da casa de banho) / **RO** Este posibil ca robotul dumneavoastră să întâmpine dificultăți pe covorașe: cu ciucurii, dacă sunt prea groase, prea lungi, prea ușoare (de ex. covorașele de baie) / **BG** Вашият робот може да се сблъска със затруднения по килима: ръба на килима, ако е много плътен, с дълъг косъм, твърде лек (напр.: килим в банята) / **CS** Váš robot může mít na kobercích potíže: se střípací, s koberci, které jsou příliš silné, mají dlouhý vlas, jsou příliš lehké (např. koupelnová předložka) / **SK** Váš robot môže mať na kobercoch ťažkosti: so stŕpacami, s kobercami, ktoré sú príliš hrubé, majú dlhý vlas, sú príliš ľahké (napr. Kúpeľňová predložka) / **UK** Робот може зіткнутися з деякими труднощами під час прибирання килимів з бахромою, якщо вони занадто товсті, з довгим ворсом або занадто легкі (наприклад, килимки для ванної кімнати) / **EL** Το ρομπότ μπορεί να κινείται δύσκολα πάνω σε χαλιά: χαλιά με κρόσια, πολύ παχιά χαλιά, χαλιά με μακρύ λέλος, πολύ ελαφριά χαλιά (π.χ., χαλιάκια μπάνιου).

1.



EN Plug the adaptor to the power jack on the side of the base. Only use the charger provided with the robot: do not use universal chargers. Connect the power cord plug to the main socket. When the power cord is plugged check the upper side of the base if the green light is shining.

FR Branchez l'adaptateur secteur dans la prise d'alimentation située sur le côté de la base. Utilisez uniquement le chargeur fourni avec le robot: n'utilisez pas de chargeur universel. Branchez le câble d'alimentation à une prise secteur. Lorsque le câble d'alimentation est branché, vérifiez si l'indicateur vert est allumé sur la partie supérieure de la base.

ES Conecte el adaptador a la toma de corriente y al lateral de la base. Utilizar solo el cargador suministrado con el robot: no utilizar cargadores universales. Conecte la clavija del cable de alimentación en la toma de corriente. Cuando el cable de alimentación esté conectado compruebe la parte superior de la base para comprobar que la luz verde está encendida.

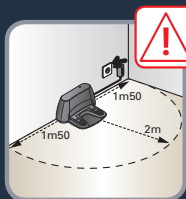
IT Collegare l'adattatore alla presa di ricarica sul lato della base. Usare esclusivamente il caricabatteria fornito insieme al robot; non usare caricabatteria universali. Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente. Quando il cavo di alimentazione è collegato, verificare che la spia verde sulla parte superiore della base sia accesa.

DE Verbinden Sie das Netzteil mit der Anschlussbuchse an der Seite der Basis. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät mit dem Roboter: Benutzen keine Universal-Ladegeräte. Schließen Sie den Stecker des Netzkabels an die Steckdose. Prüfen Sie nach Einstecken des Steckers, ob das grüne Licht oben auf der Ladestation leuchtet.

NL Sluit de stekker aan op de stroomaansluiting aan de zijkant van het station. Gebruik alleen de lader die met de robot is meegeleverd. Gebruik geen universele lader. Steek de stekker in het stopcontact. Als de stroomkabel is ingestoken, moet u de bovenkant van de voet controleren, of er een groen lampje brandt.

PT Ligue o adaptador na entrada da alimentação na parte lateral da base. Use apenas o carregador fornecido com o robot. Não use carregadores universais. Ligue a ficha a uma tomada. Quando o cabo de alimentação estiver ligado verifique se a luz verde está acesa na parte superior da base.

1.



EN To place the docking station, make sure there is an empty area of 1.5m on each side and 2m in front of the docking station. Do not install the docking station near stairs. The cable must be tight. Always place the docking station on hard floor. Do not place the docking station on carpet.

FR Pour placer la base de charge, assurez-vous qu'il y a un espace vide de 1.5 m sur le côté et 2 m en face de la base de charge. N'installez pas la base de charge près d'un escalier. Le câble doit être serré. Placez toujours la station d'accueil sur un sol dur. Ne placez pas la base de charge sur un tapis.

ES Para colocar la estación de carga, asegúrese de que hay una superficie libre de 1.5m en el lateral y 2m delante de la base de carga. No instalar la base de carga cerca de escaleras. El cable debe estar extendido. La base de carga siempre se debe colocar sobre suelo duro. No colocar la base de carga sobre una alfombra.

IT Per il posizionamento della base di ricarica, assicurarsi di lasciare un'area vuota di 1.5 m ai lati e 2 m di fronte alla base. Non posizionare la base in prossimità di scale. Il cavo deve essere teso. Posizionare la base di ricarica su un pavimento duro. Non posizionare la base su un tappeto.

DE Achten Sie beim Aufstellen der Ladestation darauf, dass sich beidseitig ein freier Bereich von 1.5m und vor der Ladestation ein freier Bereich von 2m befindet. Stellen Sie die Ladestation nicht in der Nähe von Treppen auf. Das Kabel muss gestrafft sein. Stellen Sie die Ladestation immer auf harten Untergrund. Stellen Sie die Ladestation nicht auf Teppichboden auf.

NL Plaats het dockingstation in een omgeving met een vrije ruimte van 1.5m aan weerskanten en 2m aan de voorkant van het dockingstation. Installeer het dockingstation niet in de buurt van een trap. Het snoer moet strak zijn. Plaats het dockingstation altijd op een harde ondergrond. Plaats het dockingstation niet op tapijt.

PT Coloque a base de carregamento num local com um espaço vazio de 1.5m de cada lado, e 2 metros à frente. Não instale a base de carregamento perto de escadas. O cabo tem de ficar esticado. Coloque sempre a base de carregamento num piso duro. Não coloque a base de carregamento sobre uma carpete.

1.



EN To charge the robot turn it on by pushing the on / off button for 3 seconds. Place the robot on the docking station: the charging plates on the robot must touch those on the docking station. Replace the robot on its charging base after use.

FR Pour charger le robot, allumez-le en appuyant sur le bouton marche / arrêt pendant 3 secondes. Placez le robot sur la station d'accueil : les plaques de charge du robot doivent toucher celles de la station d'accueil. Replacez le robot sur sa base de charge après chaque utilisation.

ES Para cargar el robot, deberá encenderlo pulsando el botón encender / apagar durante 3 segundos. Coloque el robot en la base de carga: las placas de carga del robot deben estar en contacto con las de la base de carga. Vuelva a colocar el robot en la base de carga después de cada uso.

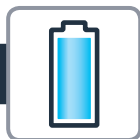
IT Per ricaricare il robot, accenderlo tenendo premuto il pulsante di accensione/spengimento per 3 secondi. Collegare il robot alla base di ricarica: le piastre di ricarica sul robot devono toccare quelle sulla base di ricarica. Collegare il robot alla stazione di ricarica dopo ogni utilizzo.

DE Schalten Sie den Roboter zum Aufladen ein, indem Sie die Ein/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten. Stellen Sie den Roboter auf die Ladestation. Die Ladeplatten des Roboters müssen dabei die Ladeplatten der Ladestation berühren. Stellen Sie den Roboter nach jedem Gebrauch zurück auf seine Ladestation.

NL Om de robot op te laden, schakelt u deze aan door de aan-/uitknop gedurende 3 seconden ingedrukt te houden. Plaats de robot op het dockingstation. De laadplaatjes op de robot moeten de laadplaatjes op het dockingstation aanraken. Breng de robot na elk gebruik opnieuw op het dockingstation aan.

PT Para carregar o robot ligue-o premindo o botão on/off (ligar/desligar) durante 3 segundos. Coloque o robot na base de carregamento: As placas de carregamento do robot têm de tocar nas placas da base de carregamento. Volte a colocar o robô na respetiva base após cada utilização.

1.



EN When the on/off button blinks the robot is charging. Once the on / off button stops blinking it is fully charged (6h for the battery to be fully charged).

FR Lorsque le bouton marche / arrêt clignote, le robot se charge. Lorsque le bouton marche / arrêt cesse de clignoter, le robot est complètement chargé (6h pour que la batterie soit complètement chargée).

ES Cuando el botón encender/apagar está parpadeando, el robot se estará cargando. Cuando el botón encender / apagar deje de parpadear, estará totalmente cargado (la carga completa de la batería se consigue tras 6 horas).

IT Quando il pulsante di accensione/spengimento lampeggia, il robot è sotto carica. Quando il pulsante di accensione/spengimento smette di lampeggiare, il robot è completamente carico (la ricarica completa della batteria richiede 6 ore).

DE Solange die Ein/Aus-Taste blinkt, wird der Roboter aufgeladen. Sobald die Ein/Aus-Taste nicht mehr blinkt, ist der Roboter vollständig aufgeladen (ein kompletter Ladevorgang dauert ca. 6 Stunden).

NL Wanneer de aan-/uitknop knippert, wordt de robot opgeladen. Zodra de aan-/uitknop stopt met knipperen, is hij volledig opgeladen (6 uur om de accu volledig op te laden).

PT Quando o botão on/off pisca o robot está a carregar. Quando o botão on/off para de piscar, o robot está totalmente carregado (6 h para a bateria carregar totalmente).

RO Când butonul on/off (pornit/oprit) clipește, robotul este în curs de încărcare. Când butonul on/off (pornit/oprit) se oprește din clipit, înseamnă că robotul este încărcat complet (durează 6 ore ca bateria să fie încărcată complet)

BG Когато копчето за вкл./изкл. мига, роботът се зарежда. След като копчето за вкл./изкл престане да мига, роботът е напълно зареден (6 часа за пълно зареждане на батерията).

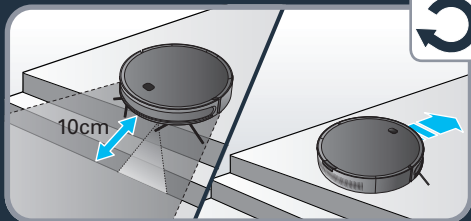
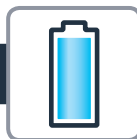
CS Pokud bliká tlačítko zap/vyp, robot se nabíjí. Jakmile tlačítko zap/vyp přestane blikat, je baterie plně nabitá (za 6 hodin se baterie zcela nabije).

SK Keď tlačidlo zapnutia/vypnutia bliká, robot sa nabíja. Keď tlačidlo zapnutia/vypnutia prestane blikat, je plne nabitý (6 hodín pre úplné nabitie batérie).

UK Якщо кнопка ввімк./вимк. блимає, робот заряджається. Як тільки кнопка ввімк./вимк. припиняє блимати, робот повністю зарядився (повний цикл зарядження триває 6 годин).

EL Όταν αναβοσβήνει το κουμπί on/off, το ρομπότ φορτίζεται. Μόλις σταματήσει να αναβοσβήνει το κουμπί on/off, το ρομπότ έχει φορτιστεί πλήρως (6 ώρες για πλήρη φόρτιση της μπαταρίας).

1.



EN The robot has drop sensors to detect stairs and gaps. The robot will change direction when detecting them. In order to correctly detect the floor level difference, make sure there are no objects (bags, shoes...) on the floor next to gaps, stairs or on the stairs' steps. The step must be more than 10 cm away to be detected.

FR Le robot dispose de capteurs de chute pour détecter les escaliers et les vides. Le robot changera de direction lors de la détection. Afin de détecter correctement la différence de niveau du sol, assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets (sacs, chaussures, etc.) sur le sol près des espaces vides, des escaliers ou des marches. La marche doit faire plus de 10 cm pour être détectée.

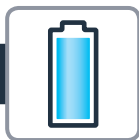
ES El robot tiene dos sensores anticaídas para detectar escaleras y huecos. El robot cambiará de dirección cuando los detecte. Para detectar correctamente cualquier diferencia en el nivel del suelo, asegúrese de que no hay ningún objeto (bolso, zapatos, ...) en el suelo junto a un hueco, escalera o en los escalones. El escalón debe ser superior a 10 cm para que pueda ser detectado.

IT Il robot è dotato di sensori anticaduta che rilevano scale e fessure. Il robot cambierà direzione se le rileva. Affinché il robot rilevi correttamente la differenza di livello tra due superfici, assicurarsi che sul pavimento in prossimità di fessure e scale, o sugli scalini, non siano presenti oggetti (borse, scarpe, ecc.). Affinché uno scalino venga rilevato, la sua altezza deve essere superiore a 10 cm.

DE Der Roboter ist mit Absturzsensoren versehen, um Treppen und abfallende Kanten zu erkennen und dann die Richtung zu ändern. Damit der Roboter Treppen und abfallende Kanten korrekt erkennen kann, stellen Sie bitte sicher, dass sich keine Gegenstände (Taschen, Schuhe ...) auf dem Boden in der Nähe von Treppen oder abfallende Kanten befinden. Die Stufe muss höher als 10 cm sein, damit der Roboter sie erkennen kann.

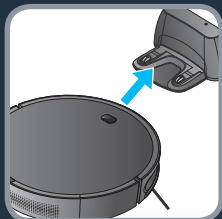
NL De robot is voorzien van valsensoren om trappen en openingen te detecteren. De robot verandert van richting zodra deze worden gedetecteerd. Om het verschil in vloerniveau juist te kunnen detecteren, zorg dat er zich geen voorwerpen (tassen, schoenen,...) op de vloer naast de opening, trap of op de treden van de trap bevinden. De trede moet hoger dan 10 cm zijn om te kunnen worden gedetecteerd.

1.

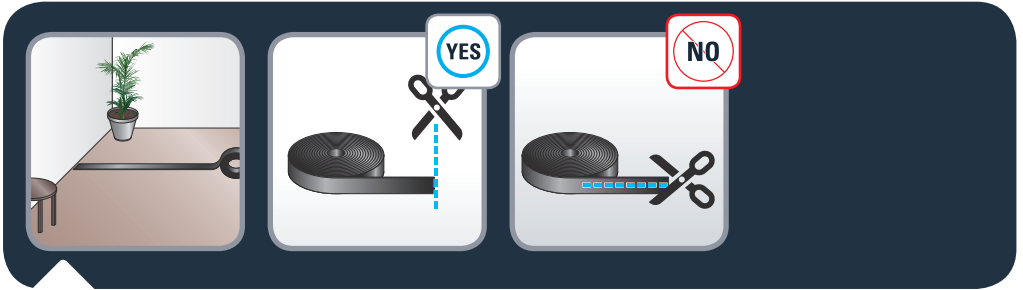


- EN** To start the cleaning session, press the start button on the robot.
- FR** Pour démarrer la session de nettoyage, appuyez sur le bouton de démarrage du robot.
- ES** Para iniciar la sesión de limpieza, pulse el botón de inicio del robot.
- IT** Per avviare la sessione di pulizia, premere il pulsante Avvio sul robot.
- DE** Um den Reinigungsvorgang zu starten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste des Roboters.
- NL** Om de reinigungsessie te starten, drukt u op de startknop op de robot.
- PT** Para iniciar a sessão de limpeza, prima o botão de ligar o robô.
- RO** Pentru a începe sesiunea de curățare, apăsați pe butonul de pornire de pe robot.
- BG** За да започнете почистването, натиснете бутона за стартиране на робота.
- CS** Pro zahájení úklidu stiskněte tlačítko Start na robotu.
- SK** Ak chcete spustiť reláciu čistenia, stlačte tlačidlo zapnutia robota.
- UK** Щоб розпочати цикл прибирання, натисніть на кнопку вмикання робота.
- EL** Για να ξεκινήσει το σκούπισμα, πατήστε το κουμπί εκκίνησης στο ρομπότ.

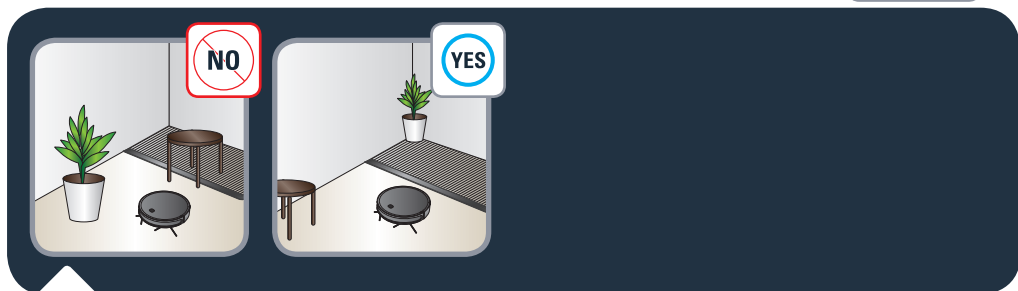
1.



- EN** To end the cleaning session, press the button on the robot.
To send the robot back to its docking station, press twice on the robot's button.
- FR** Pour mettre fin à la session de nettoyage, appuyez sur le bouton du robot.
Pour renvoyer le robot à sa station d'accueil, appuyez deux fois sur le bouton du robot.
- ES** Para finalizar la sesión de limpieza, pulse el botón del robot.
Para volver a enviar el robot a su estación de carga, pulse dos veces el botón del robot.
- IT** Per terminare la sessione di pulizia, premere il pulsante sul robot.
Per inviare il robot alla base di ricarica, premere due volte il pulsante sul robot.
- DE** Um den Reinigungsvorgang zu beenden, drücken Sie die Taste des Roboters.
Um den Roboter zurück zu seiner Basisstation zu schicken, drücken Sie zweimal die Taste des Roboters.
- NL** Om de reinigungsessie te beëindigen, drukt u op de knop op de robot.
Om de robot terug te sturen naar het dockingstation, drukt u twee keer op de knop van de robot.
- PT** Para terminar a sessão de limpeza, prima o botão do robô.
Para enviar o robô de novo para a sua estação de acoplamento, prima duas vezes o botão do robô.
- RO** Pentru a încheia sesiunea de curățare, apăsați pe butonul robotului.
Pentru a readuce robotul la stația de andocare, apăsați de două ori pe butonul robotului.
- BG** За да приключите с почистването, натиснете бутона на робота.
За да върнете робота към докинг станцията, натиснете бутона на робота два пъти.
- CS** Pro ukončení úklidu stiskněte tlačítko na robotu.
Chcete-li poslat robota zpět do dokovací stanice, stiskněte dvakrát tlačítko robota.
- SK** Ak chcete ukončiť reláciu čistenia, stlačte tlačidlo robota.
Na vrátenie robota do dokovacej stanice dvakrát stlačte tlačidlo robota.
- UK** Щоб завершити цикл прибирання, натисніть на кнопку робота.
Щоб відправити робота на док-станцію, двічі натисніть на кнопку робота.
- EL** Για να σταματήσει το σκούπισμα, πατήστε το κουμπί του ρομπότ.
Για να στείλετε το ρομπότ πίσω στη βάση φόρτισης, πατήστε δύο φορές το κουμπί του ρομπότ.



- EN** Should you like to restrict access of the robot to some areas, use the magnetic stripe. Put the magnetic stripe on the floor to mark a no-go zone for the robot. You can cut the magnetic stripe in pieces to adjust its length to your need. Please cut it only vertically and never along the stripe.
- FR** Si vous souhaitez limiter l'accès du robot à certaines zones, utilisez la bande magnétique. Placez la bande magnétique sur le sol pour marquer une zone interdite pour le robot. Vous pouvez couper la bande magnétique en morceaux pour adapter sa longueur à vos besoins. Veuillez couper la bande verticalement seulement et jamais en longueur.
- ES** Si desea restringir el acceso del robot a determinadas zonas, utilice la cinta magnética. Coloque la cinta magnética en el suelo para marcar una zona de no acceso al robot. Puede colocar la cinta magnética por trozos para ajustar su longitud a sus necesidades. Corte solo verticalmente y nunca a lo largo de la cinta.
- IT** Per impedire l'accesso del robot a determinate zone, usare la banda magnetica. Posizionare la banda magnetica sul pavimento per marcare un'area inaccessibile al robot. È possibile tagliare la banda magnetica a pezzi per regolarne la lunghezza. Tagliarla esclusivamente in verticale, e mai nel senso della lunghezza.
- DE** Wenn ihr Roboter einen Magnetsensor hat, wird ein Magnetband mitgeliefert. Mit dem Magnetband können Sie Bereiche abgrenzen, die nicht gereinigt werden sollen. Bei Bedarf kann das Magnetband auf die gewünschte Länge zugeschnitten werden. Bitte schneiden Sie es nur vertikal und nie der Länge nach zu.
- NL** Als u de toegang van de robot tot bepaalde gebieden in de woning wilt beperken, kunt u gebruik maken van de magneetstrip. Plaats de magneetstrip op de vloer om een no-go zone voor de robot te markeren. U kunt de magneetstrip in stukken snijden om de lengte al naar wens aan te passen. Alstublieft alleen in verticale richting en niet in de lengte van de strip knippen.



EN Do not put anything on top of the magnetic stripe.

FR Ne posez rien sur la bande magnétique.

ES No coloque nada encima de la cinta magnética.

IT Non posizionare alcun oggetto sulla banda magnetica.

DE Stellen Sie nichts auf das Magnetband.

NL Plaats niets op de magneetstrip.

PT Não coloque nada sobre a banda magnética.

RO Nu așezați nimic deasupra fâșiei magnetice.

BG Не поставяйте нищо върху магнитната лента.

CS Na magnetickou pásku nic nepokládejte.

SK Na povrch magnetického prúžku nikdy nekladte žiadne predmety.

UK Нічого не ставте на магнітну стрічку.

EL Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο πάνω στη μαγνητική ταινία.

3.



EN The robot must be emptied and cleaned after each use. Push the button on the back side of the robot and pull out the dust container. To empty it, flip off the cover.

FR Le robot doit être vidé et nettoyé après chaque utilisation. Appuyez sur le bouton à l'arrière du robot et sortez le bac à poussière. Pour le vider, retirez le couvercle.

ES El robot se debe vaciar y limpiar después de cada uso. Pulse el botón del reverso del robot y extraiga el depósito de suciedad. Para vaciarlo, abra la tapa deslizándola hacia arriba sin apretar el botón.

IT Il robot deve essere svuotato e pulito dopo ogni utilizzo. Premere il pulsante situato sulla parte posteriore del robot e rimuovere il contenitore della polvere. Per svuotarlo, aprire il coperchio.

DE Der Roboter muss nach jedem Gebrauch entleert und gereinigt werden. Drücken Sie die Pfeiltaste an der Rückseite des Roboters, um den Staubbehälter zu entnehmen. Fassen Sie an den Knopf und heben Sie den Deckel an, um den Behälter zu entleeren.

NL De robot moet na elk gebruik worden geleegd en schoongemaakt. Druk op de knop aan de achterkant van de robot en trek het stofreservoir eruit. Om hem te legen, klapt u het deksel open.

PT O robô deve ser esvaziado e limpo após cada utilização. Prima o botão na parte traseira do robot e retire o depósito do pó. Para o esvaziar, retire a tampa.

RO Robotul trebuie golit și curățat după fiecare utilizare. Apăsati butonul de pe spatele robotului și scoateți colectorul pentru praf. Pentru a-l goli, ridicați capacul.

BG Роботът трябва да се изпразва и почиства след всяка употреба. Натиснете копчето в задната част на робота и издърпайте контейнера за прах. За да го изпразните, отворете капака.

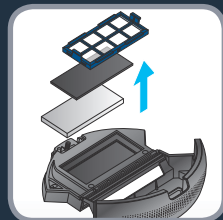
CS Po každém použití musí být robot vyprázdněn a vyčištěn. Stiskněte tlačítko na zadní straně robota a vytáhněte nádobu na prach. Pro vyprázdnění odklopte kryt.

SK Po každom použití je potrebné robot vyprázdniť a vyčistiť. Stlačte tlačidlo na zadnej strane robota a vytiahnite nádobu na prach. Ak ju chcete vyprázdniť, odklopte kryt.

UK Після кожного використання необхідно спорожнити й очистувати робота. Натисніть кнопку на зворотному боці робота і витягніть пилозбірник. Відкиньте кришку, щоб спорожнити пилозбірник.

EL Πρέπει να αδειάζετε και να καθαρίζετε το ρομπότ μετά από κάθε χρήση. Πιέστε το κουμπί στην πίσω πλευρά του ρομπότ και αφαιρέστε το κουτί σκόνης. Για να το αδειάσετε, ανοίξτε το καπάκι.

3.



EN Clean the filter cover and the filter by tapping the back, holding it above a waste bin. Wash the foam filter, the filter cover and the dust catcher in clean water. Do not wet the fine dust filter (white filter). The filters must be cleaned at least once a week.

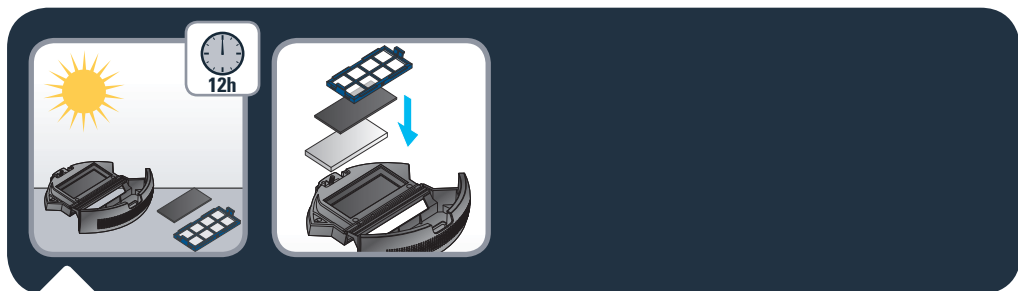
FR Nettoyez la grille du filtre et le filtre en tapotant à l'arrière au-dessus d'une poubelle. Lavez le filtre en mousse, la grille du filtre et le bac à poussière à l'eau claire. Ne mouillez pas le filtre à poussière fin (filtre blanc). Les filtres doivent être nettoyés au moins une fois par semaine.

ES Limpie la rejilla del filtro y el filtro dándoles unos pequeños golpes en la parte trasera mientras los sostiene sobre un cubo de basura. Lave el filtro de espuma, la rejilla del filtro y el depósito de polvo con agua limpia. No moje el filtro de polvo fino (filtro blanco). Los filtros deben limpiarse al menos una vez a la semana.

IT Pulire la griglia del filtro e il filtro dando dei colpetti sopra un cestino. Lavare il filtro in spugna, la griglia del filtro e il contenitore della polvere con acqua pulita. Non bagnare il filtro anti-polveri sottili (filtro bianco). I filtri devono essere puliti almeno una volta alla settimana.

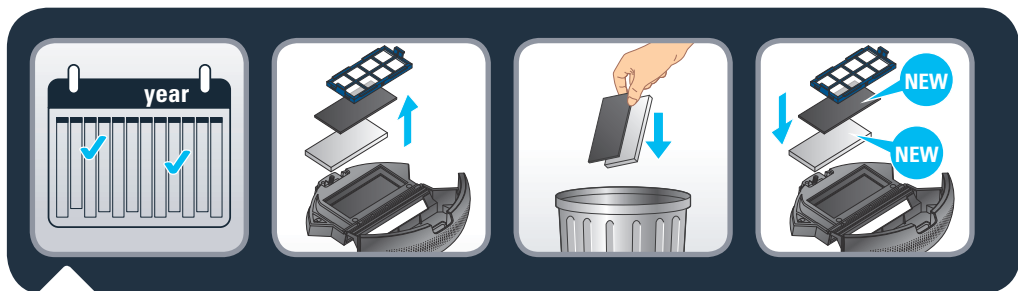
DE Reinigen Sie das Filtergitter und den Filter, indem Sie den Filter über einen Mülleimer halten und auf Filterrückseite klopfen. Reinigen Sie den Schaumfilter, das Gitter des Filters und den Staubbehälter mit klarem Wasser. Feuchten Sie nicht den Feinstaubfilter (weißer Filter) an. Die Filter müssen mindestens einmal pro Woche gereinigt werden.

NL Reinig het filterrooster en de filter door zachtjes tegen de achterkant te kloppen als u ze boven een vuilnisbak houdt. Was de schuimstof filter, het filterrooster en de stofcontainer met schoon water. Maak de fijnstoffilter (witte filter) niet nat. De filters moeten minstens één keer per week worden schoongemaakt.



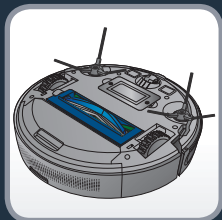
- EN** Let all parts dry approximately 12 hours. Do not use wet filter or dust container. When dry put the filters back in the dust container.
- FR** Laissez toutes les pièces sécher environ 12 heures. N'utilisez pas les filtres ni le bac à poussière s'il sont encore humides. Une fois secs, remettez les filtres dans le bac à poussière.
- ES** Deje que todas las piezas se sequen durante aproximadamente 12 horas. No utilice el filtro ni el recipiente de polvo mojados. Cuando estén secos, vuelva a colocar los filtros en el depósito de suciedad.
- IT** Lasciare che le parti si asciughino per circa 12 ore. Non usare filtri o contenitori della polvere bagnati. Quando i filtri sono asciutti, riposizionarli nel contenitore della polvere.
- DE** Lassen Sie alle Filterelemente ca. 12 Stunden lang trocknen. Verwenden Sie die Filter oder den Staubbehälter nicht, solange diese nicht komplett getrocknet sind. Setzen Sie den vollständig getrockneten Staubfilter wieder in den Staubbehälter ein.
- NL** Laat alle onderdelen ongeveer 12 uur lang drogen. Gebruik geen nat filter of stofreservoir. Plaats de filters terug in het stofreservoir zodra ze droog zijn.
- PT** Deixe secar todas as partes durante, aproximadamente, 12 horas. Não use o filtro nem o depósito do pó molhados. Quando secos, volte a colocar os filtros no depósito do pó.
- RO** Lăsați toate componentele la uscat timp de aproximativ 12 ore. Nu utilizați un filtru sau un colector de praf ud. Când sunt uscate, repuneți filtrele la loc în colectorul pentru praf.
- BG** Оставете всички части да изсъхнат за около 12 часа. Не използвайте мокър филтър или мокър контейнер за прах. Когато изсъхнат, поставете филтрите обратно в контейнера за прах.
- CS** Nechte všechny díly uschnout přibližně 12 hodin. Nepoužívejte mokrý filtr ani mokrou nádobu na prach. Po uschnutí vložte filtry zpět do nádoby na prach.
- SK** Všetky časti nechajte vyschnúť po dobu približne 12 hodín. Nepoužívajte mokrý filter ani vlhkú nádobu na prach. Po vyschnutí vložte filtre späť do nádoby na prach.
- UK** Залиште всі частини сохнути приблизно на 12 години. Не використовуйте вологий фільтр або вологий пилозбірник. Після висихання встановіть фільтр назад у пилозбірник.
- EL** Αφήστε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν για περίπου 12 ώρες. Μη χρησιμοποιείτε τα φίλτρα ούτε το κουτί σκόνης αν είναι ακόμα υγρά. Αφού στεγνώσουν, τοποθετήστε ξανά τα φίλτρα στο κουτί σκόνης.

3.



- EN** Every 6 months replace the fine dust and foam filter with new ones to maintain optimal performance.
- FR** Tous les 6 mois, remplacez le filtre à poussières fines et le filtre en mousse des filtres neufs afin de maintenir des performances optimales.
- ES** Cada 6 meses, debe sustituir el filtro fino y el filtro de espuma por unos nuevos para mantener el funcionamiento óptimo.
- IT** Sostituire il filtro anti-polveri sottili e il filtro in spugna ogni 6 mesi per mantenere prestazioni ottimali.
- DE** Ersetzen Sie den Feinstaubfilter und den Schaumstofffilter alle 6 Monate gegen neue Filter, um eine optimale Staubsaugerleistung zu gewährleisten.
- NL** Vervang elke 6 maanden de fijnstoffilter en schuimstof filter door nieuwe om de optimale prestaties te behouden.
- PT** A cada 6 meses substitua o filtro de espuma e o filtro do pó fino por novos para manter excelentes desempenhos.
- RO** la fiecare 6 luni, înlocuiți filtrul de particule fine și filtrul de spumă cu unele noi pentru a menține o performanță optimă a robotului.
- BG** На всеки 6 месеца подменяйте филтъра за фин прах и филтъра от порест материал с нови, за да поддържате работата оптимална.
- CS** Pro zachování optimálního výkonu vyměňujte jemný filtr prachu a pěnový filtr každých 6 měsíců za nový.
- SK** Aby ste zachovali optimálny výkon, vymeňte každých 6 mesiacov filter na jemný prach a penový filter za nové.
- UK** Для ефективного прибирання кожні півроку замініюйте фільтр для дрібного пилю й поролоновий фільтр на нові.
- EL** Το λεπτό φίλτρο σκόνης και το αφρώδες φίλτρο θα πρέπει να αντικαθίστανται με καινούργια κάθε 6 μήνες, για βέλτιστη απόδοση.

3.



EN Clean the brush of the robot once a week. To do that turn the robot upside down. To remove the brush, open the brush guard by pushing the 2 snap latches and pull it up. Then pull out the brush from the robot.

FR Nettoyez la brosse du robot une fois par semaine. Pour ce faire, retournez le robot. Pour retirer la brosse, ouvrez le protège-brosse en appuyant sur les deux loquets à pression et tirez-le. Retirez ensuite la brosse du robot.

ES Limpie el cepillo central del robot una vez a la semana. Para poder hacerlo, gire el robot del revés. Para retirar el cepillo central, abra el protector del cepillo empujando los 2 cierres de presión y estirando hacia arriba. Después extraiga el cepillo central del robot.

IT Pulire la spazzola del robot una volta a settimana. Per fare ciò, capovolgere il robot. Per rimuovere la spazzola, aprire la protezione della spazzola premendo i 2 fermagli e sollevarla. Quindi estrarre la spazzola dal robot.

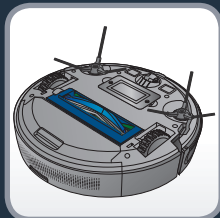
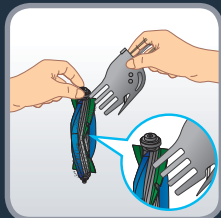
DE Reinigen Sie die Bürste des Roboters einmal pro Woche. Drehen Sie dazu den Roboter auf den Kopf. Zum Herausnehmen der Bürste entfernen Sie den Bürstenschutz, indem Sie die 2 Verriegelungen betätigen und den Bürstenschutz dann abnehmen. Entnehmen Sie dann die Bürste aus dem Roboter.

NL Reinig de borstel van de robot één keer per week. Draai de robot ondersteboven om dit te doen. Om de borstel te verwijderen, opent u de borstelbeschermer door op de 2 klikvergrendelingen te drukken en deze omhoog te trekken. Trek vervolgens de borstel uit de robot.

PT Limpe a escova do robot uma vez por semana. Para o fazer, vire o robot ao contrário. Para retirar a escova, abra a proteção da escova empurrando os 2 fechos e puxe-os para cima. Depois retire a escova do robot.

RO Curățați peria robotului o dată pe săptămână. În acest scop, puneți invers robotul. Pentru a îndepărta peria, desfăceți apărătoarea periei apăsând cele 2 cleme de prindere și ridicând-o. Apoi scoateți peria din robot.

3b.



EN To clean the brush, use the cleaning accessory or scissors to cut away any hairs. Clean the robot's side brushes with a clean, dry cloth at least once a month.

FR Pour nettoyer la brosse, utilisez l'accessoire de nettoyage ou des ciseaux pour couper les poils et cheveux.
Nettoyez les brosses latérales du robot avec un chiffon propre et sec au moins une fois par mois.

ES Para limpiar el cepillo, utilice el accesorio de limpieza o las tijeras para cortar los pelos y cabellos.
Limpie los cepillos laterales del robot con un paño limpio y seco al menos una vez al mes.

IT Per pulire la spazzola, utilizzare l'accessorio di pulizia o delle forbici per tagliare peli e capelli.
Pulire le spazzole laterali del robot con un panno asciutto e pulito almeno una volta al mese.

DE Benutzen Sie zum Reinigen der Bürste das Reinigungszubehör oder eine Schere, um Haare abzuschneiden.
Reinigen Sie die seitlichen Bürsten des Roboters mindestens einmal pro Monat mit einem sauberen und trockenen Tuch.

NL Om de borstel te reinigen, gebruik het reinigingsaccessoire of een schaar om vacht of haar af te knippen.
Reinig de zijborstels van de robot minstens één keer per maand met een droge, schone doek.

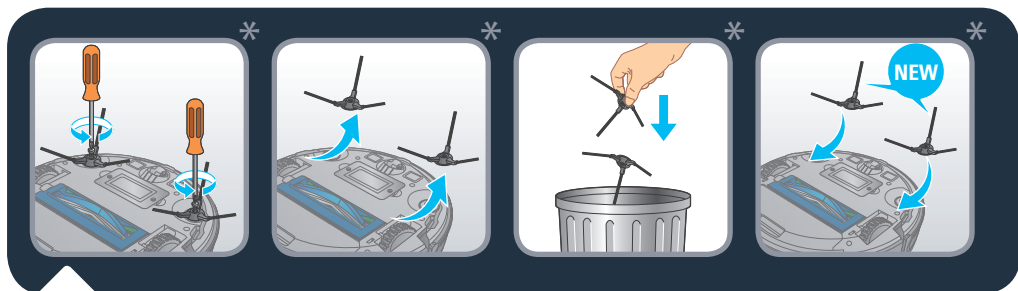
PT Para limpar a escova, utilize o acessório de limpeza ou tesoura para cortar os pelos e cabelos.
Limpe as escovas laterais do robô com um pano limpo e seco, pelo menos uma vez por mês.

3b.



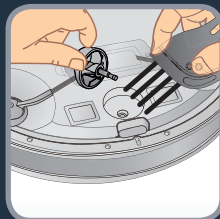
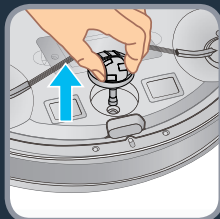
- EN** To clean the side brush, remove it and use a cleaning brush to clean the side brush and the entanglements in the slot of the side brush. Replace lateral brushes every 6 months.
- FR** Pour nettoyer la brosse latérale, retirez-la et utilisez une brosse pour nettoyer la brosse latérale et les enchevêtrements dans la fente de la brosse latérale. Remplacez les brosses latérales tous les 6 mois.
- ES** Para limpiar el cepillo lateral, quítelo y utilice un cepillo de limpieza para limpiar el cepillo lateral y lo que se haya quedado enganchado en su ranura. Sustituya los cepillos laterales cada 6 meses.
- IT** Per pulire le spazzole laterali, rimuoverle e pulirle con una spazzola; rimuovere capelli e altri detriti accumulati. Sostituire le spazzole laterali ogni 6 mesi.
- DE** Entnehmen Sie die Seitenbürste und entfernen Sie mithilfe einer Reinigungsbürste Schmutz und Haare, die sich in der Bürste und ihrem Fach verfangen haben. Ersetzen Sie die seitlichen Bürsten alle 6 Monate.
- NL** Om de zijdelingse borstel te reinigen, moet u hem verwijderen en gebruik de borstel om de zijdelingse borstel te reinigen en verwarde delen in de sleuf van de zijdelingse borstel te verwijderen. Vervang de achterste borstels ieder half jaar.
- PT** Para limpar a escova lateral, retire-a e use uma escova de limpeza para limpar a escova lateral e o pelo preso na ranhura da escova lateral. Substitua as escovas laterais a cada 6 meses.
- RO** Pentru a curăța peria laterală, scoateți-o și utilizați o perie de curățare pentru a curăța peria laterală și obiectele încurcate în slotul periei laterale. Înlocuiți periile laterale la fiecare 6 luni.
- BG** За да почистите страничната четка, снемете я и използвайте четка за почистване, за да почистите страничната четка и увлечените предмети в прореза на страничната четка. Заменяйте страничните четки на всеки 6 месеца.
- CS** Pro vyčistění bočního kartáče kartáč vyjměte a vyčistěte ho pomocí čistícího kartáčku a odstraňte zachycené vlasy a vlákna v prostoru bočního kartáče. Boční kartáče vyměňujte každých 6 měsíců.
- SK** Ak chcete vyčistiť bočnú kefu, vyberte ju a pomocou čistiacej kefky vyčistíte bočnú kefu a zamotané predmety v štrbine bočnej kefy. Postranné kefy vymeňte každých 6 mesiacov.
- UK** Щоб очистити бічну щітку, зніміть її й виконайте очищення (включаючи всі отвори) за допомогою іншої щітки. Замінійте бічні щітки щопівроку.
- EL** Για να καθαρίσετε τις πλευρικές βούρτσες, αφαιρέστε τις και καθαρίστε τις βούρτσες και τις υποδοχές τους με ένα βουρτσάκι. Οι πλευρικές βούρτσες πρέπει να αντικαθίστανται κάθε 6 μήνες.

3b.



- EN** Replace lateral brushes every 6 months.
Throw away the old brushes and replace them with new ones. Screw the new brushes on the robot.
- FR** Remplacez les brosses latérales tous les 6 mois.
Jetez les anciennes brosses et remplacez-les par des brosses neuves. Vissez les nouvelles brosses sur le robot.
- ES** Sustituya los cepillos laterales cada 6 meses.
Tire los cepillos viejos y sustitúyalos por nuevos. Atornille los nuevos cepillos al robot.
- IT** Sostituire le spazzole laterali ogni 6 mesi.
Gettare le spazzole vecchie e sostituirle con spazzole nuove. Avvitare le spazzole nuove sul robot.
- DE** Wechseln Sie die seitlichen Bürsten alle 6 Monate aus.
Werfen Sie die alten Bürsten weg und ersetzen Sie sie durch neue. Bringen Sie die neuen Bürsten am Roboter an.
- NL** Vervang de zijborstels elke 6 maanden.
Gooi de oude borstels weg en vervang ze door nieuwe. Schroef de nieuwe borstels op de robot.
- PT** Substitua as escovas laterais a cada 6 meses.
Deite fora as escovas usadas e substitua-as por novas. Insira as novas escovas no robot.
- RO** Înlocuiți periile laterale la fiecare 6 luni.
Aruncați periile vechi și înlocuiți-le cu unele noi. Înșurubați noile perii pe robot.
- BG** Сменяйте страничните четки на всеки 6 месеца.
Изхвърлете старите четки и ги заменете с нови. Завийте новите четки на робота.

3b.



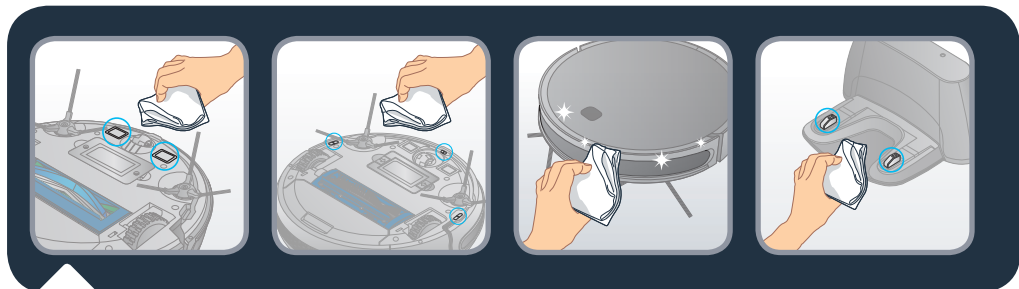
- EN** To clean the wheels, clean the front, left and right wheels regularly with a cleaning brush. The wheel shaft may be entanglement by hair, cloth strips, etc. so please clean it in time.
- FR** Pour nettoyer les roues, essayez régulièrement les roues avant, gauche et droite avec une brosse de nettoyage. L'arbre des roues peut être emmêlé par des cheveux, des lanières de tissu, etc., veuillez donc le nettoyer à temps.
- ES** Para limpiar las ruedas, limpie regularmente las ruedas delantera, izquierda y derecha con un cepillo de limpieza. Es posible que se queden enganchados pelos, hilos, etc. en las ruedas, por lo que deberá limpiarlas en el momento.
- IT** Pulire regolarmente la ruota anteriore e le ruote laterali con una spazzola. Intorno agli assi delle ruote potrebbero accumularsi capelli e altri detriti; pulirli regolarmente.
- DE** Reinigen Sie regelmäßig das vordere, linke und rechte Rad mit einer Reinigungsbürste. In der Radwelle können sich Haare, Stoffstreifen usw. verfangen. Deshalb sollten Sie die Radwellen regelmäßig reinigen.
- NL** Om de wielen te reinigen, moet u de voorkant, linker- en rechterwielen regelmatig met een borstel reinigen. De wielas kan zijn omwikkeld met haren, stukjes stof etc., daarom moeten ze regelmatig worden gereinigd.
- PT** Para limpar as rodas, limpe regularmente a roda dianteira, esquerda e direita com uma escova de limpeza. O eixo da roda pode ter cabelos, fios, etc. Limpe-o frequentemente.
- RO** Pentru a curăța roțile, curățați periodic roțile din față, din stânga și din dreapta cu o perie de curățat. Axul roții poate fi încurcat cu păr, fâșii de pânză etc., așa că vă rugăm să îl curățați la timp.
- BG** За да почистите колелата, почиствайте предното, лявото и дясното колела периодично с почистваща четка. Около вала на колелото може да са увлечени косми, тъкани, ленти и др., поради което ги почиствайте на време.
- CS** Pravidelně čistěte přední, levé a pravé kolečko čistícím kartáčkem. Na hřídeli kolečka mohou být namotané vlasy, proužky látky, atd., proto je včas vyčistěte.

3b.



- EN** Attention: Before touching sensitive parts of the robot make sure it is turned off by pressing the on / off button 3 seconds.
- FR** Attention : Avant de toucher les parties sensibles du robot, assurez-vous qu'il est éteint en appuyant sur le bouton marche / arrêt pendant 3 secondes.
- ES** Atención: Antes de tocar las partes sensibles del robot, compruebe que está apagado pulsando el botón encender / apagar durante 3 segundos.
- IT** Attenzione! Prima di toccare le parti sensibili del robot, assicurarsi che sia spento tenendo premuto il pulsante di accensione/spengimento per 3 secondi.
- DE** Achtung: Stellen Sie vor dem Berühren empfindlicher Teile des Roboters sicher, dass dieser ausgeschaltet ist, indem Sie die Ein/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten.
- NL** Opgelet: Voordat u gevoelige onderdelen van de robot aanraakt, moet u ervoor zorgen dat deze is uitgeschakeld door 3 seconden lang op de aan-/uitknop te drukken.
- PT** Atenção: Antes de tocar nas partes sensíveis do robot certifique-se de que está desligado premindo o botão on/off durante 3 segundos.
- RO** Atenție: Înainte de a atinge părțile sensibile ale robotului, asigurați-vă că acesta este oprit apășând butonul on/off (pornit/oprit) timp de 3 secunde.
- BG** Внимание: Преди да докоснете сензорните части на робота се уверете, че е той изключен, като натиснете копчето за вкл./изкл. за 3 секунди.
- CS** Upozornění: Než se dotknete citlivých částí robota, ujistěte se, že je robot vypnutý stisknutím tlačítka zap/vyp po dobu 3 sekund.
- SK** Upozornenie: Predtým, ako sa dotknete citlivých častí robota skontrolujte, či je vypnutý, stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia po dobu 3 sekúnd.
- UK** Увага! Перш ніж торкатися чутливих частин робота, переконайтеся, що він вимкнений натисканням і утриманням кнопки увімк./вимк. впродовж 3 секунд.
- EL** Προσοχή: Πριν αγγίξετε ευλαθή εξαρτήματα του ρομπότ, βεβαιωθείτε ότι έχει απενεργοποιηθεί, πιέζοντας το κουμπί on/off για 3 δευτερόλεπτα.

3b.



- EN** Once a week, clean the following parts with a clean, dry cloth: the robot's charge plates, fall sensors, distance sensor, the docking station's charge plates and the robot's front wheel.
- FR** Une fois par semaine, nettoyez les pièces suivantes avec un chiffon doux et sec : plaques de charges du robot, capteurs de chute, capteur de distance, plaques de charge de la station d'accueil et roue avant du robot.
- ES** Una vez a la semana, limpie las siguientes piezas con un paño suave y seco: las placas de carga del robot, los sensores anticaída, el sensor de distancia, las placas de carga de la estación de carga y la rueda delantera del robot.
- IT** Una volta a settimana, pulire le seguenti parti con un panno morbido e asciutto: le piastre di ricarica del robot, i sensori anti-caduta, il sensore di distanza, le piastre di ricarica sulla base di ricarica e la ruota anteriore del robot.
- DE** Reinigen Sie einmal pro Woche die folgenden Elemente mit einem weichen und trockenen Tuch: Ladeplatten des Roboters, Abstandssensor des Roboters, Absturzsensoren, Ladeplatten der Ladestation und Vorderrad des Roboters.
- NL** Maak één keer per week de volgende onderdelen schoon met een droge, zachte doek: laadplaten van de robot, valsensoren, afstandssensor, laadplaten van het dockingstation en het voorwiel van de robot.
- PT** Uma vez por semana, limpe as seguintes peças com um pano suave e seco: Placas de carregamento do robô, sensores de queda, sensor de distância, placas de carregamento da estação de acoplamento e roda dianteira do robô.
- RO** O dată pe săptămână, curățați următoarele părți cu o cârpă moale și uscată: plăci de încărcare a robotului, senzori de cădere, senzor de distanță, plăcuțe de încărcare de pe stația de andocare și roata din față a robotului.
- BG** Веднъж седмично почиствайте следните части с мека, суха кърпа: зарядното устройство на робота, сензорите за спускане, сензора за разстояние, зарядното устройство за докинг станцията и предното колело на робота.

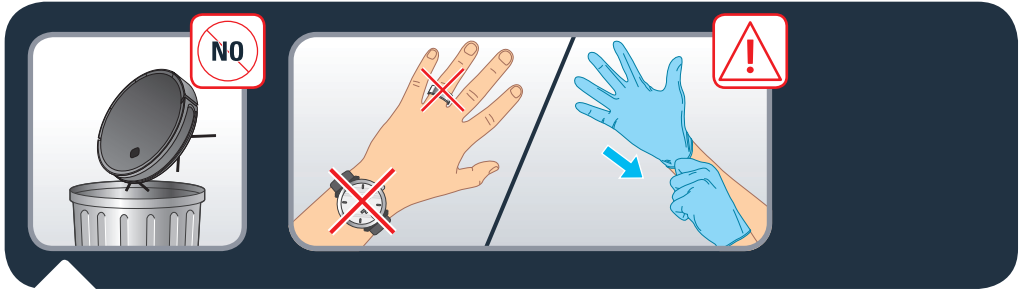
3b.



Component	Cleaning the component	Replacing the component
Dust collector	After each use	Not applicable
Filter	Once a week	Twice per year
Brush	Once a week	If required
Charging base	Once a week	Not applicable
Fall sensors	Once a week	Not applicable
Front wheel	Once a week	Not applicable
Brush heads	Once a month	Twice per year

Composant	Nettoyage du composant	Remplacement du composant
Bac à poussière	Après chaque utilisation	Non applicable
Filtre	Une fois par semaine	Deux fois par an
Brosse	Une fois par semaine	Si nécessaire
Plots de charge	Une fois par semaine	Non applicable
Capteurs chute	Une fois par semaine	Non applicable
Roue avant	Une fois par semaine	Non applicable
Brossettes	Une fois par mois	Deux fois par an

Componente	Limpieza del componente	Sustitución del componente
Depósito de polvo	Después de cada uso	No aplicable
Filtro	Una vez a la semana	Dos veces al año
Cepillo	Una vez a la semana	Si es necesario
Base de carga	Una vez a la semana	No aplicable
Sensores anticaída	Una vez a la semana	No aplicable
Rueda delantera	Una vez a la semana	No aplicable
Cepillos pequeños	Una vez al mes	Dos veces al año



EN

Do not throw the robot in the bin.
Always wear gloves and protection.

FR

Ne jetez pas le robot avec les autres déchets.
Portez toujours des gants et une protection.

ES

No tire el robot en el cubo de basura.
Utilice siempre guantes y protección.

IT

Non smaltire il robot insieme ai rifiuti generici.
Indossare guanti e protezioni.

DE

Werfen Sie den Roboter nicht in den Mülleimer.
Tragen Sie Schutzhandschuhe.

NL

Gooi de robot niet weg met het gewone huisvuil.
Draag altijd handschoenen en gepaste beschermingsmiddelen.

PT

Não deite o robot no lixo comum.
Use sempre luvas e proteção.

RO

Nu aruncați robotul la coșul de gunoi.
Întotdeauna purtați mănuși și echipament de protecție.

BG

Не изхвърляйте робота в коша.
Винаги носете ръкавици и защита.

CS

Nevyhazujte robota do popelnice.
Vždy používejte rukavice a ochranné prvky.

SK

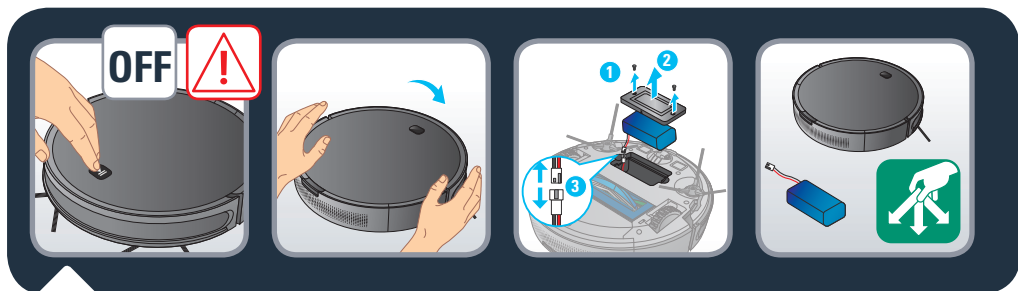
Robot nehádzte do koša.
Použite vždy rukavice a ochranné prvky.

UK

Не викидайте робота в смітник.
Завжди надягайте рукавички і захисні засоби.

EL

Μην απορρίπτετε το ρομπότ μαζί με άλλα απορρίμματα.
Να φοράτε πάντα γάντια και κάθε κατάλληλο μέσο προστασίας.



EN Attention: Before removing the battery turn off the robot. Turn the robot upside down to get access to the battery slot. Remove the battery by pressing snap latches of the battery slot and pull the battery up. Disconnect the battery from the robot. Recycle the battery and robot.

FR Attention : Avant d'enlever la batterie, mettez le robot hors tension. Retournez le robot à l'envers pour accéder au compartiment de la batterie. Retirez la batterie en appuyant sur les loquets du compartiment de la batterie et retirez la batterie. Déconnectez la batterie du robot. Recyclez la batterie et le robot.

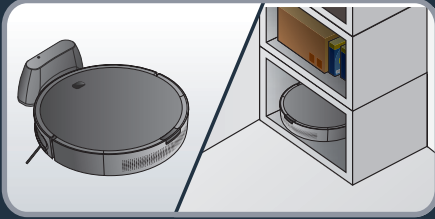
ES Atención: Apague el robot antes de extraer la batería. Ponga el robot del revés para acceder a la ranura de la batería. Extraiga la batería pulsando los cierres de presión de la ranura de la batería y estirando de la batería hacia arriba. Desconecte la batería del robot. Recicle la batería y el robot.

IT Attenzione! Spegnerne il robot prima di rimuovere la batteria. Capovolgere il robot per accedere al vano batteria. Rimuovere la batteria premendo i fermagli del vano batteria e sollevare la batteria. Scollegare la batteria dal robot. Riciclare la batteria e il robot.

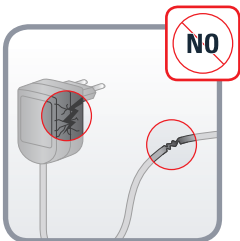
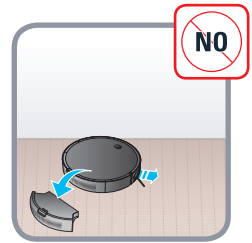
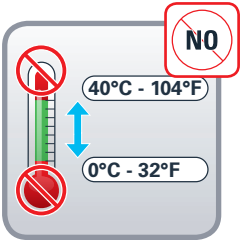
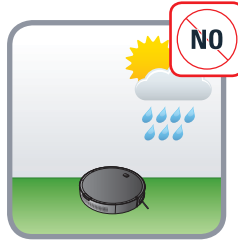
DE Entsorgung: Schalten Sie vor dem Herausnehmen des Akkus den Roboter aus. Drehen Sie den Roboter auf den Kopf, um Zugang zum Akkufach zu erhalten. Nehmen Sie den Akku heraus, indem Sie die Verriegelungen des Akkufachs betätigen und den Akku herausnehmen. Trennen Sie den Akku vom Roboter. Führen Sie den Akku und den Roboter der Wiederverwertung zu.

NL Opgelet: Voordat u de batterij verwijdert, moet u de robot uitschakelen. Draai de robot ondersteboven om toegang te krijgen tot de batterijhouder. Verwijder de batterij door op de klikvergrendelingen van de batterijhouder te drukken en de batterij omhoog te trekken. Verbreek de verbinding van de batterij met de robot. Recycle de batterij en de robot.

PT Atenção: Antes de retirar a bateria desligue o robot. Vire o robot ao contrário para ter acesso ao compartimento da bateria. Retire a bateria premindo os fechos do compartimento da bateria e puxe-a para cima. Desligue a bateria do robot. Recicle a badeira e o robot.



- EN** In order to extend the battery lifespan, always keep the robot charging on the docking station while not using it.
If the robot is stored off/out of the docking station, make sure the robot is OFF and the battery is fully charged. Store the robot in a fresh and dry place. Please charge the robot every 3 months when you are not using it.
- FR** Afin de prolonger la durée de vie de la batterie, laissez toujours le robot en charge sur la base de charge lorsque vous ne l'utilisez pas.
Si le robot est stocké hors de la base de charge, assurez-vous qu'il est éteint et que la batterie est complètement chargée. Rangez le robot dans un endroit frais et sec. Veuillez charger le robot tous les 3 mois lorsque vous ne l'utilisez pas.
- ES** Para prolongar la vida útil de la batería, mantenga siempre el robot cargándose en la estación de carga, mientras no lo utilice.
Si el robot está guardado fuera de la estación de carga, compruebe que el robot está APAGADO y la batería totalmente cargada. Guarde el robot en un lugar fresco y seco. Cargue el robot cada 3 meses cuando no lo utilice.
- IT** Per prolungare la durata di vita della batteria, mantenere il robot collegato alla base di ricarica quando non è in uso.
Se il robot è scollegato dalla base di ricarica, assicurarsi che sia spento e che la batteria sia completamente carica. Riporre il robot in un luogo fresco e asciutto. Ricaricare il robot ogni 3 mesi quando non è in uso.
- DE** Um die Nutzungsdauer des Akkus zu verlängern, lassen Sie den Roboter immer auf der Ladestation, wenn er nicht benutzt wird.
Wenn der Roboter außerhalb der Ladestation aufbewahrt wird, sollte er ausgeschaltet und der Akku voll aufgeladen sein. Bewahren Sie den Roboter an einem sauberen und trockenen Ort auf. Laden Sie den Roboter alle drei Monate auf, wenn Sie ihn nicht benutzen.





UN PROBLÈME AVEC VOTRE APPAREIL ?

Selon modèle :

- **Le chargeur chauffe :**
 - ▶ Il s'agit d'un phénomène tout à fait normal. L'aspirateur peut rester connecté au chargeur en permanence sans aucun risque.
- **Le chargeur est connecté mais votre appareil ne charge pas :**
 - Le chargeur est mal connecté à l'appareil ou est défaillant.
 - ▶ Vérifiez que le chargeur est bien connecté ou adressez-vous à un Centre de Services Agréés pour faire changer le chargeur.
- **Votre appareil s'arrête pendant son fonctionnement :**
 - Votre appareil est peut-être en surchauffe.
 - ▶ Arrêtez l'appareil et laissez l'appareil refroidir pendant au moins 1 heure.
 - ▶ En cas de surchauffe répétée, se référer au Centre de services agréés.
- **L'appareil s'est arrêté après que le voyant de charge ait clignoté :**
 - L'appareil est déchargé.
 - ▶ Rechargez l'aspirateur.
- **L'électrobrosse fonctionne moins bien ou fait un bruit anormal :**
 - La brosse rotative ou le flexible sont obstrués.
 - ▶ Arrêtez l'aspirateur et nettoyez-les.
 - La brosse est usée.
 - ▶ Adressez-vous à un Centre de Services Agréés pour faire changer la brosse.
 - La courroie est usée.
 - ▶ Adressez-vous à un Centre de Services Agréés pour faire changer la courroie.
- **L'électrobrosse s'arrête en cours d'aspiration :**
 - La sécurité a fonctionné.
 - ▶ Arrêtez l'aspirateur. Vérifiez qu'aucun élément ne gêne la rotation de la brosse, si c'est le cas retirez l'élément bloquant et nettoyez l'électrobrosse, puis remettez l'aspirateur en marche.
- **Votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle :**
 - Le canal d'aspiration est partiellement bouché.
 - ▶ Débouchez-le
 - Le récipient à poussière est plein.
 - ▶ Videz-le et nettoyez-le.
 - Le bac à poussière est mal positionné.
 - ▶ Remplacez-le correctement.
 - La tête d'aspiration est encrassée.
 - ▶ Démontez l'électrobrosse et nettoyez-la.
 - Le filtre mousse de protection du moteur est saturé.
 - ▶ Nettoyez-le.



RR72XX			
Voyant lumineux d'erreur	Dénominations d'erreur	Formes d'erreur	Solutions
Le voyant rouge clignote deux fois et émet un signal sonore	Défaillance de la roue gauche	La roue gauche ne tourne pas et est en surcharge.	Veillez vérifier si la roue gauche de l'appareil n'est pas voilée.
Le voyant rouge clignote trois fois et émet un signal sonore	Défaillance de la roue droite	La roue droite ne tourne pas et est en surcharge.	Veillez vérifier si la roue droite de l'appareil n'est pas voilée.
Le voyant rouge clignote cinq fois et émet un signal sonore	Défaillance de la roue avant	La roue avant est coincée et ne tourne plus.	Veillez vérifier si les petites roues de la roue avant ne sont pas voilées.
Le voyant rouge clignote six fois et émet un signal sonore	Défaillance de l'inspection du sol	Il y a un problème au niveau de l'inspection du sol.	Veillez vérifier si la vitre de détection en bas de l'appareil n'est pas anormalement masquée.
Le voyant rouge clignote sept fois et émet un signal sonore	Courant ou batterie faible	L'alimentation de la batterie a été extrêmement faible (mais pas au point critique de tension de recharge).	Veillez remettre l'appareil sur la station d'accueil pour la recharge.
Le voyant rouge clignote huit fois et émet un signal sonore	Défaillance du pare-chocs avant	Les commutateurs d'impact sur les coques avant gauche et droite ne peuvent être restaurés.	Veillez vérifier si la butée de l'appareil est normale ou non.
Le voyant rouge clignote neuf fois et émet un signal sonore	Défaillance de la brosse principale	La roue de la brosse principale est en surcharge ou insuffisamment chargée.	Veillez vérifier si des corps étrangers ne sont pas présents sur la brosse principale de l'appareil.
Le voyant rouge clignote dix fois et émet un signal sonore	Défaillance de brosse latérale	La roue balayeuse latérale est en surcharge ou insuffisamment chargée.	Veillez vérifier si des éléments tels que des cheveux ou du tissu ne sont pas enroulés dans la brosse latérale.
Le voyant rouge clignote onze fois et émet un signal sonore	Défaillance de l'inspection de mur	Il y a un problème au niveau de l'inspection de mur.	Veillez vérifier si la vitre transparente de l'inspection de mur n'est pas masquée ou obstruée par des cheveux et du tissu.
Le voyant rouge clignote douze fois et émet un signal sonore	Défaillance du ventilateur	Le ventilateur ne tourne plus qu'avec un important flux de courant.	Veillez vérifier si les pales du ventilateur ne sont pas desserrées ou coincées par des cheveux et du tissu.
Le voyant rouge clignote quatorze fois et émet un signal sonore	Défaillance de charge	L'appareil ne peut pas être alimenté ou indique l'état de charge.	Veillez vérifier si l'appareil est connecté à la station d'accueil.

Merci de conserver ce mode d'emploi.



- EN** The languages NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK and EL are included in the safety instructions.
- FR** Les langues NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK and EL sont disponibles dans la notice de sécurité .
- ES** Los idiomas NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK y EL están disponibles en el manual de seguridad.
- IT** Le lingue NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK e EL sono disponibili nel manuale di sicurezza.
- DE** Die Sprachen NL, PT, RO, BG, CS, SK, GB und EL sind in den Sicherheitshinweisen erhältlich.
- NL** De talen NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK en EL zijn in de veiligheidshandleiding beschikbaar.
- PT** Estão disponíveis as línguas NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK e EL no manual de segurança.
- RO** Limbile NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK și EL sunt disponibile în instrucțiunile de siguranță.
- BG** NL, PT, RO, BG, SK, SK, UK и EL езиците са налични в предупреждението за безопасност.
- CS** Jazykové verze NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK a EL jsou k dispozici v bezpečnostních pokynech.
- SK** Jazyky NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK a EL sú k dispozícii v bezpečnostnom oznámení.
- UK** Інструкцію з техніки безпеки перекладено на такі мови: NL, PT, RO, BG, CS, SK, УКР й EL.
- EL** Οι οδηγίες ασφαλείας είναι διαθέσιμες στις γλώσσες NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK και EL.

2220003121 – 03